



CIRCULAR

30

CIRCULAIRE

30

CIRCULAR

30

Euro- African Campus for Cultural Cooperation in Maputo
Atelier dans le Campus Euro-Africain pour la coopération culturelle à Maputo
Campus euroafricano de cooperación cultural de Maputo

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

We are pleased to announce the realization of the workshop *Culture and local development*, coordinated by UCLG's Committee on culture, OCPA (Observatory of Cultural Policies in Africa) and the City Council of Maputo.

The workshop will be a meeting point for local cultural actors in Africa and Europe to analyse the current role of culture in local development strategies in Africa, to exchange experiences, transfer knowledge and reflect on the role of culture in local development, and to discuss possible joint initiatives in the field of city-to-city or multilateral cooperation.

The workshop takes place in the framework of the Euro-African Campus for Cultural Cooperation, organised by OCPA (Observatory of Cultural Policies in Africa) and Interarts Foundation, with the AECID (Spanish Development Cooperation Agency) as the principal partner. The Campus takes place in Maputo on 22-26 June 2009.

Should you require any further information, please don't hesitate to contact the secretariat of the committee:

agenda21cultura@bcn.cat or +34 933 161 009.

Yours sincerely,

The UCLG World Secretariat

on behalf of the Committee on culture

Please click on the links below to access the following documents:

[Maputo - Workshop](#)

FRANÇAIS

Chers collègues,

Nous avons le plaisir d'annoncer la réalisation de l'atelier *La culture et le développement local*, coordonné par la Commission de culture de CGLU, l' OCPA (Observatoire des Politiques Culturelles en Afrique) et la municipalité de Maputo.

L'atelier sera le point de rencontre entre les acteurs culturels locaux en Afrique et en Europe afin d'analyser le rôle actuel de la culture dans les stratégies de développement locales en Afrique, d'échanger les expériences, de transférer les connaissances et de réfléchir au rôle de la culture sur le développement local, et discuter des initiatives partagées possibles dans le domaine de la coopération entre villes ou

multilatérale.

L'atelier a lieu dans le cadre du Campus euro-africain pour la coopération culturelle, organisé par l'OCPA (Observatoire des Politiques Culturelles en Afrique) et la fondation Interarts, avec l'AECID (Agence espagnole de coopération internationale pour le développement) comme partenaire principal. Le Campus a lieu à Maputo du 22 au 26 juin 2009.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le secrétariat de la Commission:

agenda21cultura@bcn.cat ou +34 933 161 009.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,

Au nom de la Commission de culture

Veuillez cliquer sur les liens pour accéder aux documents suivants:

[Maputo - Atelier](#)

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Nos place anunciar la realización del taller *Cultura y desarrollo local*, coordinado por la Comisión de Cultura de CGLU, OCPA (Observatorio de Políticas Culturales en África) y el Ayuntamiento de Maputo.

El taller será un punto de encuentro para actores culturales locales de África y Europa, para analizar la función actual de la cultura en las estrategias de desarrollo local en África, intercambiar experiencias, transferir conocimientos y reflexionar sobre la función de la cultura en el desarrollo local, así como discutir posibles iniciativas conjuntas en el ámbito de la cooperación entre ciudades o la cooperación multilateral.

El taller se realiza en el marco del Campus Euroafricano de Cooperación Cultural, organizado en Maputo, del 22 al 26 de junio de 2009, por OCPA (Observatorio de Políticas Culturales en África) y la Fundación Interarts, con la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) como socio principal.

En caso de precisar de información adicional, rogamos contacten con el secretariado de la comisión a través de agenda21cultura@bcn.cat o, tel: +34 933 161 009

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,

en nombre de la Comisión de Cultura de CGLU

Hagan clic en los enlaces siguientes para acceder a los documentos:

[Maputo - Taller](#)

An initiative of
Une initiative de
Una iniciativa de

With the support of
Avec le soutien de
Con el apoyo de



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

